

Anderson  
Cooper  
360°

# An Attempt at Peace

## 史上初の米朝首脳会談 北の「非核化」は実現するか

6月12日、史上初の米朝首脳会談がシンガポールで開催された。北朝鮮は昨年、6回目の核実験を行い、米本土が射程圏内に入る大陸間弾道ミサイル(ICBM)を発射。トランプ大統領と金正恩氏による威嚇の応酬がエスカレートし、トランプ氏は、核攻撃も辞さないという姿勢をほのめかしていた。ところが、今年2月末、平昌五輪閉会式に合わせて韓国入りした北朝鮮幹部が韓国の文在寅大統領と会談し、「米国と対話する用意がある」と表明。4月の南北首脳会談で、「朝鮮半島の非核化」を目指すことが合意された。米朝首脳会談前、北朝鮮は核実験場を廃棄し、非核化への意思をアピールしていたが、核開発は依然として続いているようだ。同国の非核化は本当に実現するのだろうか。



番組ホスト

**アンダーソン・クーバー**

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。'95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。'05年、ピープル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。



ゲスト

**リンゼー・グラム**

サウスカロライナ州選出の共和党上院議員。サウスカロライナ大学ロースクールで法務博士を取得後、米空軍勤務を経て弁護士を開業。その後、サウスカロライナ州下院議員、連邦下院議員に当選し、2003年より現職。'16年米大統領選への出馬を表明したが、予備選挙前に撤退した。1955年、サウスカロライナ州セントラル市生まれ。

## 92 北朝鮮は「朝鮮半島の完全な非核化に向けた努力」を約束したが…

Good evening from Singapore, where less than 24 hours ago, President Trump and Kim Jong-un shook hands, talked awhile and signed a joint declaration capping the first U.S.-North Korea summit ever. In it, North Korea pledges “to work toward complete denuclearization of the Korean Peninsula,” which is something the two sides interpret very differently.

The president glossed over that difference when asked, and appears to be either rewarding or encouraging Kim by halting joint military exercises with our ally South Korea, something the president refers to as “war games.” Well, the president also said that he will, at the appropriate time, invite Kim to the White House and visit Pyongyang as well.

**shake hands:**

握手する

**awhile:**

ちょっとの間、しばらく

**sign:**

～に署名する

**joint declaration:**

共同宣言

**cap:**

～を仕上げる、～の最後を

締めくくる

**summit:**

首脳会談

**pledge to do:**

～することを誓う

**denuclearization:**

非核化

**the Korean Peninsula:**

朝鮮半島

**interpret:**

～を解釈する、理解する

**gloss over:**

～をごまかす、うまく言い逃れる

📖 別冊p.25参照

**reward:**

～に報いる、見返りを与える

**encourage:**

～を励ます、勇気づける

**halt:**

～を中止する、停止する

**joint military exercises:**

合同軍事演習

**ally:**

同盟国

**refer to A as B:**

AをBと呼ぶ

**appropriate:**

適切な、ふさわしい

**invite A to B:**

AをBに招く、招待する

こんばんは。ここシンガポールでは24時間ほど前、トランプ大統領と金正恩氏が握手を交わし、しばらく会談した後、史上初の米朝首脳会談を締めくくる共同宣言に署名しました。その中で、北朝鮮は「朝鮮半島の完全な非核化に向けて努力する」と約束していますが、この文言について、両国は非常に異なる解釈をしています。

大統領は質問を受けた際、その違いについては言葉を濁しました。そして、米国の同盟国である韓国との合同軍事演習を中止することで、金氏に見返りか励ましを与えているように思えます。しかも、大統領はこの軍事演習を「戦争ゲーム」と呼んでいます。大統領はまた、適切な時期に金氏をホワイトハウスに招待し、自分もピョンヤンを訪問すると述べました。

## 93 北朝鮮は、トランプ氏を歴代大統領とは違うと見ている



**Anderson Cooper** Joining us now is South Carolina Republican senator Lindsey Graham, who got a call today from the president aboard Air Force One.

Senator, thanks so much for being with us. What did you and the president discuss today, and...and how did the president seem?



**Lindsey Graham** He was in a good mood. He...he thought he had a good initial meeting. He's under no illusion that this is going to end quickly, but he believes that Kim Jong-un is going to take a...take a deal to give up his nuclear weapons if we can convince him his regime is secure and his people are more prosperous.



**Cooper** Do you think the U.S. should trust him?



**Graham** No. I mean, you know, this is the third time they've promised to give up nuclear weapons. Prior to this, they just, you know, promise to give up and they build up.

**Republican:**

共和党の

**senator:**

上院議員

**aboard:**

～に乗って

**Air Force One:**

エアフォースワン、米国大統領専用機

**discuss:**

～を話し合う、議論する

**be in a good mood:**

機嫌が良い

**initial:**

初めの、最初の

**be under no illusion that:**

～という幻想を抱いていない

**take a deal:**

取引に応じる

**give up:**

～をあきらめる、放棄する

**nuclear weapon:**

核兵器

**convince... (that):**

…に～ということを納得させる、確信させる

**regime:**

政権、政府

**secure:**

安全な、危険のない

**prosperous:**

豊かな、裕福な

**trust:**

～を信用する、信頼する

**promise to do:**

～することを約束する

**prior to:**

～より前に

**build up:**

～を増強する、増大させる

**アンダーソン・クーパー** サウスカ

ロライナ州選出の共和党上院議員、リンゼー・グラム氏にお話をうかがいます。彼は今日、大統領専用機上のトランプ大統領から電話を受けています。

上院議員、ご出演いただき大変ありがとうございます。今日、大統領とはどんなことを話されたのですか。大統領の様子はどうでしたか。

**リンゼー・グラム** 大統領は上機嫌

でした。最初の会談はうまくいったと考えていました。大統領は、この問題がすぐに片付くことはない冷静にとらえていますが、金正恩氏が核兵器を放棄する取引に応じるとは考えています、米国が彼の政権は安泰で、北朝鮮国民はもっと豊かになると、彼に確信を持たせられたらね。

**クーパー** 米国は彼を信じるべきだと思いますか。

**グラム** いいえ。その、彼らが核兵器を放棄すると約束したのは今回で3度目です。北朝鮮はこれまで、核兵器を放棄すると約束しただけで、(実際は)開発を進めました。